

2017	INKLUDIERTES WOCHENPROGRAMM	PROGRAMMA SETTIMANALE INCLUSO	ACTIVITIES INCLUDED THROUGHOUT THE WEEK
Mo Lun Mon 03.07. - 02.10. 09:00 - 13:00	AUFATMEN – AUCH MIT KNEIPP Auf dem Gesundheitsweg Prettau ● Prettau (Parkplatz Bergwerk)	RICARICARE LE PILE – ANCHE CON IL METODO KNEIPP Lungo il sentiero della salute a Predoi ● Predoi (parccheggio miniera)	REGAIN YOUR ENERGY – ALSO WITH KNEIPP EXPERIENCE Along the Predoi-Prettau health trail ● Predoi-Prettau (car park mine museum)
Mo Lun Mon 15.05. - 25.09. 15:00 - 18:00	DIE LEICHTE KRÄUTER-TOUR Mit vielen Insider-Tipps zur Verwendung ● Luttach (Tourismusbüro)	SCOPRIRE E CONOSCERE LE ERBE MEDICINALI Con suggerimenti dell'esperto ● Lutago (ufficio turistico)	GUIDED EASY HERB WALK With interesting tips from an expert ● Lutago-Luttach (tourist office)
Di Mar Tue 01.08. - 29.08.* 07:30 - 18:30	BERGERLEBNIS KLOCKERKARKOPF Hochgebirgstour zum nördlichsten Punkt Italiens ● Kasern (Naturparkhaus) *entfällt am 15.08.	AVVENTURA VETTA D'ITALIA Tour d'alta quota al punto più settentrionale d'Italia ● Casere (centro visite del Parco Naturale) *eccetto 15/08	HIGH MOUNTAIN EXPERIENCE Alpine hike to Italy's northernmost spot ● Casere-Kasern (Nature Park House) *except 15/08
Di Mar Tue 13.06. - 03.10.* 08:00/08:30 - 17:00	WANDERN IM NATURPARK Eindrucksvolle Tagestouren: Entdecken Sie Flora und Fauna ● Wird mitgeteilt *entfällt am 15.08.	ESCURSIONI NEL PARCO NATURALE Gite giornaliere alla scoperta di flora e fauna ● Sarà reso noto *eccetto 15/08	NATURE PARK HIKES Day trips: discovering flora and fauna ● Will be announced *except 15/08
Mi Mer Wed 07.06. - 27.09.* 10:00 - 14:00	KNEIPP – FÜR SEELE & LEIB! Ganzheitliches Wohlfühlen ● Weißenbach (Tirolerheim) oder St. Jakob (Haus am Bühel) *entfällt am 28.06.	BENESSERE ALL'INSEGNA DI KNEIPP Benessere olistico ● Rio Bianco ("Tirolerheim") o S. Giacomo ("Haus am Bühel") *eccetto 28/06	HOLISTIC KNEIPP EXPERIENCE Health & wellbeing ● Rio Bianco-Weißenbach (Tirolerheim) or S. Giacomo-St. Jakob ("Haus am Bühel") *except 28/06
Mi Mer Wed 07.06. - 30.08. 14:00 - 16:00	KLEINFELDFUßBALLTURNIER Teamegit und Ausdauer sind gefragt ● St. Johann (Spielplatz Grundschule)	TORNEO DI CALCIO SU CAMPO RISTRETTO Spirito di squadra e tenacia! ● S. Giovanni (campo giochi scuola elementare)	SMALL FIELD SOCCER TOURNAMENT Team spirit and perseverance are required ● S. Giovanni-St. Johann (elementary school playground)
Mi Mer Wed 05.07. - 04.10. 14:30 - 17:00	MÜHLWALDER TAL ERLEBEN! Führung: Wasser-Welt & bäuerliche Welt ● Lappach (inkl. Bauernmaernde/Museumseintritt)	VALLE SELVA DEI MOLINI: EMOZIONI DA VIVERE! Visita guidata del mondo dell'acqua e dell'agricoltura ● Lappago (inclusi merenda rustica & ingresso al museo)	EXPLORE MÜHLWALD VALLEY Guided visit: Water world & farm world ● Lappago (incl. a homemade farm snack, admission to the museum)
Mi Mer Wed 05.07. - 30.08. 16:00 - 18:00	NORDIC WALKING SCHNUPPERKURS Ganzkörper-Gesundheits-Training ● Steinhaus (Tourismusbüro)	INTRODUZIONE AL NORDIC WALKING Allenamento per tutto il corpo e la salute ● Cadipietra (ufficio turistico)	NORDIC WALKING TASTER COURSE Training for your whole body and your health ● Cadipietra-Steinhaus (tourist office)
Do Gio Thu 01.06. - 28.09. 07:00 - 13:30	WIR BEOBACHTEN WILDTIERE Auf den Spuren der heimischen Almfauna ... ● Luttach (Tourismusbüro)	SULLE TRACCE DEGLI ANIMALI SELVATICI Nel mondo della fauna alpina ... ● Lutago (ufficio turistico)	OBSERVE WILDLIFE Searching for the alpine fauna ... ● Lutago-Luttach (tourist office)
Do Gio Thu 18.05. - 05.10. 10:00 - 14:00	LUFT HOLEN ZUM ERHOLEN Wandern, kneippen und atmen am Wasserfall ● Sand in Taufers (Parkplatz Cascade)	UN RESPIRO DI RELAX Camminare, respirare a fondo e rilassarsi nei pressi delle cascate di Riva ● Campo Tures (parccheggio Cascade)	JUST BREATHE! Pleasant walk to the waterfall ● Campo Tures-Sand in Taufers (Cascade)
Fr Ven Fri 12.05. - 13.10. 10:00 - 12:00	DIE MÜHLNER, DIE MÜHLEN, DIE MÜLLER Spaziergang auf den Spuren der Wasserkraft ● Mühlen in Taufers (Benjaminplatz)	A SPASSO NEL VILLAGGIO DEI MOLINI Piacevole passeggiata alla scoperta dell'energia idrica ● Molini di Tures (piazza Beniamino)	DISCOVERING THE VILLAGE OF MILLS Walking tour with information on the mills ● Molini-Mühlen (Benjaminplatz)
Fr Ven Fri 14.07. - 29.09. 10:00 - 12:00	BROT BACKEN Gesund, lecker und einfach ● St. Johann (Festplatz, Mittelschule)	LA COTTURA DEL PANE Buono, goloso e semplice ● S. Giovanni (piazza delle feste, scuola media)	BREAD BAKING Wholesome, tasty and simple ● S. Giovanni-St. Johann (middle school fairground)
Fr Ven Fri 19.05. - 13.10. 13:30 - 14:30	PFERDEKUTSCHENFAHRT Der Ahr entlang ● Luttach (Reitstall) oder St. Peter (Obergruberhof)	GITA IN CARROZZA TRAINATA DAI CAVALLI Lungo l'Aurino ● Lutago (maneggio) o S. Pietro (maso Obergruberhof)	HORSE-DRAWN CARRIAGE RIDE A ride along the Ahr River ● Lutago-Luttach (riding stable) or S. Pietro-St. Peter (Obergruberhof farm)
Fr Ven Fri 21.07. - 01.09. 14:45 - 17:00	TIERE AUF DEM BAUERNHOF Hautnah erleben am Prentahof ● St. Peter (Haltestelle Grieser)	ANIMALI AL MASO Conoscerli da vicino al maso Prentahof ● S. Pietro (fermata Grieser)	FARM ANIMALS Experience up close at the Prentahof farm ● S. Pietro-St. Peter (bus stop Grieser)
Fr Ven Fri 30.06. - 01.09. 19:30 - 23:00	KLAUSBERG BY NIGHT Erleben Sie die Wanderarena am Abend ● Steinhaus (Bergbahn Klausberg)	KLAUSBERG BY NIGHT Apertura serale della cabinovia ● Cadipietra (impianto Klausberg)	KLAUSBERG BY NIGHT Evening atmosphere on Klausberg mountain ● Cadipietra-Steinhaus (Klausberg cableway)
Fr Ven Fri 07.07. - 27.10. 20:00 - 23:00	ZIELSCHEIBENSCHIEßEN Mit Kraft, Konzentration und Treffsicherheit zum Spaß Dauer je 30 Minuten ● St. Johann (Schützenstube, Grundschule)	TIRO A SEGNO Con forza, concentrazione e grinta verso il divertimento - durata 30 minuti ● S. Giovanni ("Schützenstube", scuola elementare)	TARGET SHOOTING Concentration, precision and lots of fun - duration 30 minutes ● S. Giovanni-St. Johann (elementary school shooting range)
SA Sab Sat 10.06. - 07.10. 09:00 - 14:00	ALMHOPPING AM SPEIKBODEN Müheloser Panoramatrip von Alm zu Alm ● Talstation Speikboden	ALMHOPPING SULLO SPEIKBODEN Piacevole tour panoramico di malga in malga ● Stazione a valle Speikboden	ALMHOPPING AT SPEIKBODEN Pleasant alpine pasture tour from one alp to another ● Speikboden valley station
SA Sab Sat 03.06. - 08.07. 13:30 - 15:00	BROT BACKEN Gesund, lecker und einfach ● Prettau (Großbachhof)	LA COTTURA DEL PANE Buono, goloso e semplice ● Predoi (maso Großbachhof)	BREAD BAKING Wholesome, tasty and simple ● Predoi-Prettau (Großbachhof farm)

INFO & ANMELDUNG persönlich oder telefonisch (keine E-Mail) in den Tourismusbüros von Sand in Taufers und Ahrntal | Mindestteilnehmerzahl: 4 - 6 Pers. pro Veranstaltung; begrenzte Teilnehmerzahl

INFO & ISCRIZIONE negli uffici turistici (no e-mail) di Campo Tures e Valle Aurina | Minimo 4 - 6 persone per attività; partecipazione limitata

INFO & REGISTRATION in the tourist offices (no e-mail) di Campo Tures-Sand in Taufers und Valle Aurina-Ahrntal | Minimum of 4 - 6 people per activity; limited number of participants

SAND IN TAUFERS-CAMPO TURES
☎ (+39) 0474 678 076

AHRNTAL-VALLE AURINA
☎ (+39) 0474 671 136 - 0474 671 257
☎ (+39) 0474 652 198 - 0474 654 188



ZEICHENERKLÄRUNG | LEGENDA | SYMBOLS
Schwierigkeitsgrade | Livelli di difficoltà | Levels of difficulty

leicht | facile | easy
 mittel | medio | medium
 schwierig | difficile | demanding

mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar/raggiungibile con i mezzi pubblici/reachable by public transport
 Anmeldung tags zuvor bis 18 Uhr | Iscrizioni il giorno precedente entro le 18 | Registration the day before by 18:00
 Anmeldung selber Tag bis 12 Uhr | Iscrizioni lo stesso giorno entro le 12 | Registration the same day before 12:00
 Handtuch mitbringen | munirsi di asciugamano | bring a towel
 Treffpunkt | Punto d'incontro | Meeting site

Buchung nur bei Vorlage des HOLIDAYPASS Premium | Prenotazione solo con presentazione dell'HOLIDAYPASS Premium | Bookable only upon presentation of the HOLIDAYPASS Premium

MY HOLIDAYPASS PREMIUM!

D Diese Vorteilskarte erhalten Sie als Gast eines Mitgliedsbetriebs unseres Tourismusvereins. Der HOLIDAYPASS Premium inkludiert **die freie Nutzung** der gesamten **öffentlichen Südtiroler Mobilität**: Linienbusse, Citybusse, Regionalzüge und einige Aufstiegsanlagen (Mühlbach-Meransen, Bozen-Ritten). Er inkludiert außerdem ein buntes **Wochenprogramm** und **Ermäßigungen** für zahlreiche Leistungen. Der HOLIDAYPASS Premium ist nicht übertragbar und nicht kumulierbar, gültig für insgesamt 7 aufeinander folgende Tage nach Erstentwertung, ausschließlich während Ihres Aufenthaltes.

Erhältlich nur **bei Ihrem Gastgeber**.

Grüner bewegen! Grüner genießen!

I La tessera vantaggi HOLIDAYPASS Premium, riservata agli ospiti degli esercizi membri dell'Associazione Turistica, dà diritto all'**uso gratuito** di tutti i **mezzi di trasporto pubblico in Alto Adige**: pullman di linea, citybus, treni regionali e diversi impianti di risalita (Rio Pusteria-Maranza, Bolzano-Renon). Il pass include inoltre un ricco **programma settimanale** di attività nonché **riduzioni** su diversi servizi. L'HOLIDAYPASS Premium non è trasferibile né cumulabile ed è valido per complessivamente 7 gg consecutivi dal primo giorno di utilizzo, esclusivamente durante la vs. permanenza.

Disponibile solo **presso il vostro albergatore**.

All'insegna del verde!

E This discount card is available to all guests who are staying at one of the accommodations which are a member of our Tourism Association. The HOLIDAYPASS Premium includes the **free use** of all **public South Tyrolean transport**: service buses, city buses, regional trains and some lift facilities (Rio Pusteria-Maranza/Mühlbach-Meransen, Bolzano-Renon/Bozen-Ritten). It also includes a colorful **weekly program** as well as **discounts** on numerous services. The HOLIDAYPASS Premium is non-transferable and cannot be accumulated upon, it lasts for the first 7 days upon use from when it is first used, exclusively during your stay. It is only **obtainable from your host**.

Going green!

D I E 2017

PREMIUM SUMMER

Ahrntal Valle Aurina

Sand in Taufers Campo Tures

KRONPLATZ
PLAN DE CORONES



PUSTERTAL / VAL PUSTERIA - DOLOMITES

HOLIDAYPASS

★ PREMIUM

südtirol

Mehr Information | Maggiori informazioni | More information

www.tauferer.ahrntal.com/holidaypass
www.taufers.com
www.ahrntal.it

Mitnahme Hunde in öffentlichen Verkehrsmitteln: Leinen- und Maulkorbpflicht für mittelgroße und große Hunde, zahlen Einzelticket oder Mobilcard Südtirol Junior (1, 3, 7 Tage, erhältlich bei: Tourismusbüros + SERBUS Sand in Taufers). Hunde dürfen beim inkludierten Wochenprogramm nicht teilnehmen.

Transporto cani sui mezzi pubblici: obbligo dell'utilizzo del guinzaglio e della museruola per cani di mezzo e grande taglia, pagamento di biglietto singolo oppure Mobilcard Alto Adige Junior (1, 3, 7 giorni, acquistabile presso: uffici turistici + SERBUS Campo Tures). Cani non possono partecipare al programma settimanale incluso.

Take dogs on the public transport: leashes and muzzles are obligatory for medium-sized and big dogs, tickets must be paid extra - one-way ticket or Mobilcard South Tyrol Junior (1, 3, 7 days, available at: Tourist Office + SERBUS Campo Tures-Sand in Taufers). Dogs may not participate in the included weekly programs.



*Bauernland Zwerge
Le avventure degli Elfi
The Farmhouse Gang*

Kinderprogramm
Programma per bambini
Kid's program

-10%

03.07. - 31.08.2017

ERMÄßIGUNGEN:

- 40 % Minigolf Luttach
- 20 % Tandemflug am Speikboden mit „Tandemflights Kronplatz“
- 20 % Museum Mansio Sebatum in St. Lorenzen
- 20 % Wochenkarten der Aufstiegsanlagen Speikboden & Klausberg
- 10 % Mineralienmuseum Kirchler in St. Johann
- 10 % Museum Magie des Wassers Lappach
- 10 % Krippen- und Volkskunstmuseum „Maranatha“ in Luttach
- 10 % Bauernlandzwerge Kinderprogramm
- 10 % Almtaxi zur Waldneralm Prettau (Tel. +39 347 3062172)
- 10 % Schnitzerei Kirchner Klaus St. Johann
- 10 % Kegeln im Hotel Adler St. Johann

RIDUZIONI:

- 40 % Minigolf Lutago
- 20 % Volo in tandem allo Speikboden con „Tandemflights Kronplatz“
- 20 % Museo Mansio Sebatum a S. Lorenzo
- 20 % Biglietti settimanali degli impianti Speikboden & Klausberg
- 10 % Museo Mineralogico Kirchner a S. Giovanni
- 10 % Museo dei presepi e dell'arte popolare „Maranatha“ a Lutago
- 10 % Museo Magia dell'acqua Lappago
- 10 % Programma „Le Avventure degli Elfi“ per bambini
- 10 % Corse in taxi alla malga Waldneralm a Predoi (Tel. +39 347 3062172)
- 10 % Scultore Kirchner Klaus a San Giovanni
- 10 % Birilli - Hotel Adler S. Giovanni

REDUCTIONS:

- 40 % Minigolf Lutago-Luttach
- 20 % Tandemflights at Speikboden with „Tandemflights Kronplatz“
- 20 % Museum Mansio Sebatum in S. Lorenzo-St. Lorenzen
- 20 % Weekly tickets for the lifts of Speikboden & Klausberg
- 10 % Mineral Museum in S. Giovanni-St. Johann
- 10 % Nativity Scene and Folk Art Museum „Maranatha“ in Lutago-Luttach
- 10 % Museum „Magic of Water“ Lappago-Lappach
- 10 % Program „Farmhouse Gang“ for Kids
- 10 % Almtaxi Waldneralm Predoi-Prettau (Phone +39 347 3062172)
- 10 % Wooden carver Kirchner Klaus S. Giovanni-St. Johann
- 10 % Bowling at the Adler Hotel in S. Giovanni-St. Johann

